

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

chHMo46

Édition critique

1254, septembre

Type de document: charte: confirmation

Objet: Confirmation par Barthélémy seigneur de Saint-Julien chevalier, avec l'accord d'Isabelle, sa fille, de la donation faite aux religieux de Morimond par feu Sébile, [dame d'Huilliécourt], sa femme, du patronage d'Huilliécourt, dont il investit les religieux.

Auteur: Barthélémy seigneur de Saint-Julien chevalier

Sceau: auteur

Bénéficiaire: abbaye de Morimond

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Morimond

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD HM, 8H 56 - Abbaye de Morimond

Verso: Litt(er)e dui patronage de l'aiglise de Huillecort. [D'une autre main] Carta dui patronage de l'aiglise de Huillecort (XIII^e s.)

Transcription de la charte

1 Ge, Barthelomex, sires de Saint Julien chevalex, **2** faz savoir à touz cels qui verront cels presentes lettres **3** que \2 madame Sebile, ma famme, qui morte est, en son boen espanssement *et* en sa darreaine volenté, por lou remede *et* por lou sauve\3ment de s'ame *et* de ses ancessours, **4** donai *et* ottoiai en pure *et* parmeingnable aumosne à Deu *et* à-l'iglise de Morismont, de l'ordre de \4 Cisteaus, **5** lou patronaige *et* lou droit dou patronaige *que* ele avoit *et* qui movoit de son chief en l'iglise de Hullecourt, de la diocese \5 de Toul; **6** *et* encor me priai humblement *et* devotement li-dite Sebile *que* ge en revestisse l'abé *et* lou couvent de Morimont, **7** *et* lor o\6 troiasse *et* voussisse *et* loasse l'aumosne desus nomee. **8** *Et* ge, par sa volenté *et* par sa requeste, l'abé de Morimont, por lui *et* por lou cou\7vent *et* por l'iglise de Morimont *et* por lor successors, en ai revestu à-touz jorz mais; **9** *et* la devant dite aumosne lo *et* vuil *et* otroi à touz \8 jorz mais, **10** *et* Ysebeaus, ma fille, l'ai loee *et* voulue *et* otroiee par devant moi à touz jorz mais. **11** *Et* por ce *que* la devant dite aumosne \9 soit ferme *et* estable au touz jorz, ge ai baillié cels presentes lettres à l'abé *et* au-couvent de Morimont desus nomez, par la volen\10té de la-devant dite Ysebeal, ma fille, saeelees de mon seal en tesmoingnaige de verité. **12** Ce est fait en l'an de l'Incarnation Nostre Se\11ingnor milleisme dous-centeisme *et* cinquante quatioisme, ou mois de septembre.